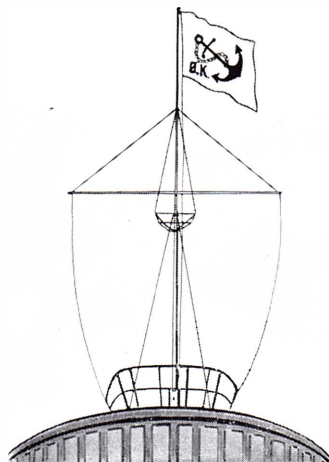


# ØK

# BLADET



ÅRGANG 4 · NUMMER 5 · OKTOBER 1961



## ØK - B L A D E T

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2, København

ANSVARSHAVENDE REDAKTØR:

G. Holst

REDAKTIONSUDVALG:

J. L. Buch-Larsen

C. E. Olsen

E. Sivertsen

REDAKTIONENS ADRESSE:

ØK-Bladet, AIS Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,  
Holbergsgade 2, København K

Husk at melde adresseforandring

TRYK:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

### INDHOLD:

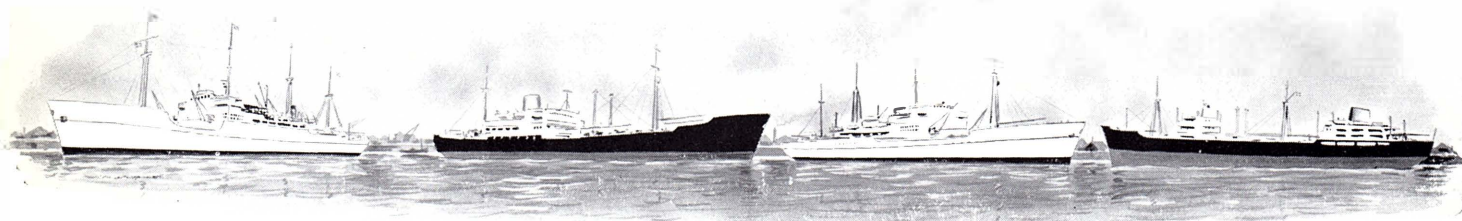
Forsidebillede: Der ligger Nigeria. Studenter viser på Afrika-kortet den nye stats beliggenhed. Se artiklen: »Her bor vi«. (Foto: Information Services, Northern Nigeria).

Front page: This is our country. Nigerian students point out on the map of Africa the position of their country. Ref. our article: »This is where we live«. (Photo: Information Services, Northern Nigeria).

Bagside: Skoleskibet »KØBENHAVN«, Liverpool. Sejltørring i tørdokken. (Foto: Weatherby, Liscard).

Back page: The trainingship M/S/V »KØBENHAVN«. Drying of sails in the dry dock at Liverpool. (Photo: Weatherby, Liscard).

50 års jubilæum	3
Fra Ø. K.'s barndom	4
Her bor vi	5
Kompagni-nyt	10
Filialbogholdermødet 1961	13
Et uforglemmeligt minde	14
M/S »Boribana«	15
Damernes nye frokoststue	16
Sporten	17





## 50 års Jubilæum

En sjælden begivenhed, et 50-års jubilæum, står atter for døren. — Den 1. november kan direktør J. Chr. Aschengreen se tilbage på et halvt århundredes tjeneste i Kompagniet og på en karriere, som har ført ham fra lærepladsen i skibsafdelingen til stillingen som administrerende direktør og næstformand i bestyrelsesrådet.

For dem, der var unge i Kompagniet sammen med jubilaren, har denne strålende karriere ikke været nogen overraskelse. Den unge Aschengreen åbenbarede allerede i sine første år inden for Kompagniet så rige evner og gik til arbejdet med så stor og målbevidst energi, at han var prædestineret til at drive det vidt inden for Kompagniet.

Efter afslutningen af første verdenskrig blev J. Chr. Aschengreen i foråret 1919 udsendt til tjeneste ved Kompagniets dengang store og vigtige organisation i Manchuriet. Hans arbejdsindsats derude indfriele til fulde de løfter, hans første år ved hovedkontoret havde givet, og det var derfor ganske naturligt, at han — da der i 1928 blev truffet bestemmelse om at udstrække Kompagniets virkefelt til også at omfatte Indien — blev udset til at være manden, som skulle opbygge og udvikle en organisation i dette territorium. Med så stor dygtighed løste J. Chr. Aschengreen denne opgave, at han allerede i 1936 blev overført til hovedkontoret for atter at stille sin store arbejdskapacitet til rådighed for skibsafdelingen.

Og herefter lå den videre karriere helt klar: prokurist 1939, underdirektør 1948, administrerende direktør 1952 og fra 1960 samtidig næstformand i bestyrelsesrådet.

I kraft af sin ledende stilling inden for Kompagniet har direktør Aschengreen sæde i bestyrelsen for mange af vore datterselskaber og associerede selskaber, således at hans erfaring og arbejdskraft også på denne måde kommer Kompagniet til gode. — Hans fra alle sider anerkendte dygtighed og dybe indsigt i alt, hvad der rører sig inden for shipping, har ganske naturligt placeret direktør Aschengreen i en fremskudt position inden for international shipping, og som medlem af mange internationale komiteer og udvalg udfører han et målbevidst og meget påskønnet arbejde til beskyttelse og fremme af redernes interesser. Også inden for Danmarks Rederiforening har direktør Aschengreen udført et meget stort arbejde og har først for nylig trukket sig tilbage fra formandsposten.

Den 1. november vil blive en festdag — først og fremmest inden for Kompagniet, men lykønskninger vil strømme ind også udefra, fra venner og fra de mange, som jubilaren gennem sit virke i Kompagniet har samarbejdet med — og til denne hyldest vil Ø.K.-bladet slutte sig med et

HJERTELOG TIL LYKKE



### *A 50-Years Anniversary*

The rare event of a 50-years' anniversary is again forthcoming. On November 1st Mr. J. Chr. Aschengreen can look back on the service of half a century in The East Asiatic Company and on a career which has led him from an apprenticeship in the Shipping Department to the post as a Managing Director and Deputy-Chairman.

For those in our Company who were young together with Mr. Aschengreen his brilliant career has not been a surprise. Already during his first years in the Company the young Mr. Aschengreen evinced such eminent faculties and worked with so great and determined an energy that he was predestined to go far within the Company.

In the spring of 1919, after the termination of the first world war, Mr. J. Chr. Aschengreen was transferred to the Company's organization in Manchuria which was a great and important one at that time. His efforts there fully redeemed the promises given by his first years at the Head Office, and therefore, when in 1928 it was decided to extend our Company's field of action to include India, it was quite natural that he should be chosen the man to build up and develop an organization in that territory.

Mr. Aschengreen solved this task with such skill that he was transferred to our Head Office already in 1936 in order to place his great working capacity at the disposal of the Shipping Department again.

Hereafter his further career was quite clear: Manager in 1939, General Manager in 1948, Managing Director in 1952, and from 1960 also Deputy-Chairman.

By virtue of his leading position within our Company, Mr. Aschengreen is a member of the boards of many of our subsidiary and associated companies, and thus our Company has also in this way benefited from his experience and working power.

His ability and great knowledge of all matters concerning shipping is acknowledged everywhere. This has quite naturally given Mr. Aschengreen a prominent position in international shipping, and as a member of many international committees he performs a purposeful and much appreciated work for the protection and furtherance of the interests of shipowners. Within the Danish Shipowners' Association Mr. Aschengreen has also carried out a great work, and only recently retired from the chair of that organization.

November 1st will be a red-letter day – in the first place within the Company, but congratulations will be streaming in also from outside, from friends, and from the many people with whom Mr. Aschengreen has collaborated through his work in our Company – and in this tribute the »ØK-bladet« joins:

Our sincerest congratulations!



## *fra Ø. K. s barndom*

Den kendte forfatter og rejsejournalist Holger Rosenberg er for nogle måneder siden afgået ved døden, og under gennemgangen af hans efterladenskaber fandt hans søn, afdelingslærer Ole Rosenberg, ovenstående billede af Ø. K.'s savmøllekontor i Bangkok, (taget af faderen i 1899), som venligst er blevet overladt Kompagniet.

Savmøllen er opført på en gammel tempelgrund, og kontoret var inde i selve templet med dets imponerende Buddha-statuer og skønne gamle vægmalerier.

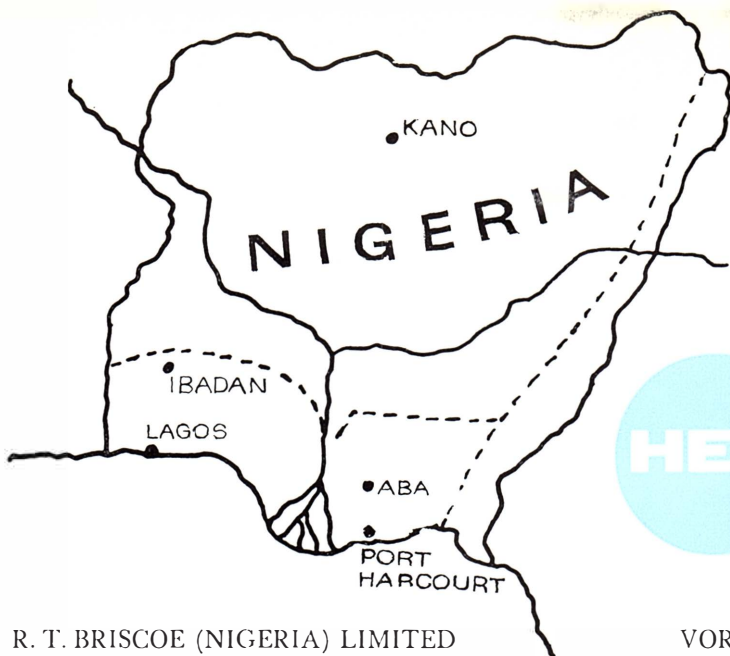
Buddha skuer fra sit høje stade i baggrunden ned på

savmøllebestyreren ved skrivebordet, portugiseren de Jesus. –

The above interesting photo of our Company's sawmill in Bangkok, taken in 1899 by Mr. Holger Rosenberg, the well-known Danish author and journalist, has been kindly placed at our Company's disposal recently.

The sawmill was built on the site of an old temple and the office was in the temple itself with its impressive image of Buddha and beautiful old mural paintings.

From his lofty plane Buddha looks down on the Portuguese sawmill manager at the writing desk, Mr. de Jesus.



HER BOR VI...

#### R. T. BRISCOE (NIGERIA) LIMITED

blev stiftet den 9. marts 1957 med hovedkontor i Lagos, som er hovedstad i forbundsstaten Nigeria. Hovedkontoret ligger i Apapa, Lagos, og oppe i landet har vi kontorer i Kano, Ibadan, Aba og Port Harcourt.

Vor motorafdeling, som har værksteder i Lagos, Ibadan og Kano, varetager vore agenturer for motorkøretøjer. Desuden har vi en afdeling for trykkerimaskiner, en papirafdeling, en Dumex-afdeling, en afdeling for bygningsmaterialer og en for »general import«. Vi beskæftiger i Nigeria-organisationen ca. 300 nigerianere, og den europæiske stab består af 18 danskere, 2 englændere og en svensker.

#### VORE KONTORER...

er ikke marmorpaladser, men det er gode lokaler til vort formål. Alle afdelingsledere har egne kontorer, som er »air-conditioned«, hvilket er en stor hjælp i den tropiske varme og det meget fugtige klima.

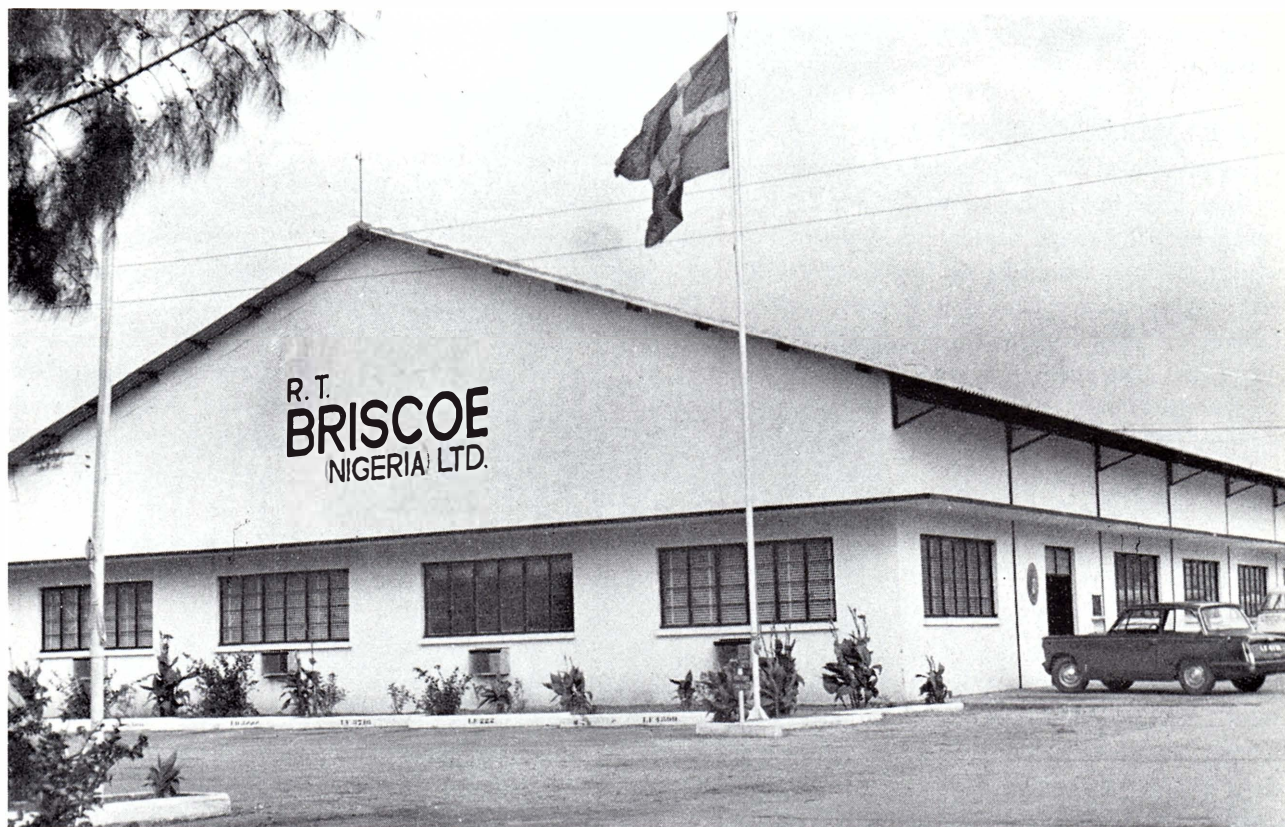
#### BOLIGFORHOLD...

Kompagniet ejer tre huse, og vi er ved at bygge et fjerde. Dette er imidlertid ikke nok til hele staben, hvorfor en del bor i lejede lejligheder.

Juniorstab eller ungarke, som er ude på første »term«, bor i lejligheder, nogle alene i små lejligheder, medens andre bor sammen to og to i større lejligheder.

Briscoe's hovedkontor i Apapa, Lagos.

Briscoe's head office at Apapa, Lagos.







Filialbestyrerens bungalow  
i Apapa.

*The manager's bungalow  
in Apapa.*

Alle vore bungalows og lejligheder ligger i behagelige omgivelser, og til nogle af dem hører smukke haver. I Lagos-området bor vi alle i Apapa, som er et boligkvarter på selve fastlandet lige over for Lagos-øen. Vort hovedkontor er, som tidligere nævnt, også i Apapa, hvilket er meget bekvemt, fordi vi på den måde kun har nogle få minutter til kontoret. Det betyder en del efter kontortid, da det giver os et par timer, før det bliver mørkt, hvor vi kan spille tennis eller drive anden sport.

#### DER ER VARMT OG FUGTIGT . . .

i Lagos, men vi har den fordel, at der normalt står en frisk brise ind fra havet, hvilket gør det hele mere behageligt. Regntiden falder i månederne juni, juli, august, hvor en månedlig nedbør fra 250–380 millimeter ikke er unormalt. (I juni 1961 faldt der 686 millimeter, hvilket imidlertid er rekord). Når det regner, er det ikke almindelig regn, men styrtregn, og da kloaksystemet ikke er tilfredsstillende udbygget, kommer der let oversvømmelser i gaderne. I regntiden falder gennemsnitstemperaturen, og det kan endog til tider være temmelig køligt, så skønt vi ikke har årstidernes skiften som i Danmark, har vi dog nogen forandring.

#### EFTER KONTORTID . . .

På ugedagene og i week-end'erne driver de fleste af os sport. Mange spiller tennis, og de, der ikke spiller tennis, ligger ofte ved stranden, hvor der er gode muligheder for svømning.

En anden sport, som er meget yndet af staben, er

vandskiløb, og omkring Lagos med sine bugter og vige er der de allerbedste muligheder for at drive sejlsport, sejle med motorbåd og stå på vandski. Nogle af staben går også på jagt oppe i landet i week-end'erne. Vi har også biografer, men det er allesammen friluftsbiografer, og de er ikke særlig komfortable. Der arrangeres imidlertid ofte filmsaftener i de forskellige klubber. For nogle få år siden havde Lagos kun få steder, hvor man kunne gå ud om aftenen, men også her er der i de senere år foregået en stærk udvikling i Nigeria, og Lagos har nu en del gode restauranter og natklubber.

#### POLITIK . . .

Afrika er ikke i øjeblikket et af de roligste steder på vor klode, men heldigvis for os synes Nigeria at være en af de mere moderate blandt de nye stater. Forbundsstaten består af forskellige regioner: the »Northern Region«, the »Western Region«, the »Eastern Region« og the »Federal Territory of Lagos«. Hver region har sin egen regering, som varetager lokale spørgsmål, medens forbundsregeringen tager sig af forretninger af international karakter og sager, der angår forbundsstaten som helhed.

Nigeria opnåede fuldstændig uafhængighed den 1. oktober 1960, men er forblevet medlem af »the British Commonwealth«.

#### FREMGANG OG EKSPANSION . . .

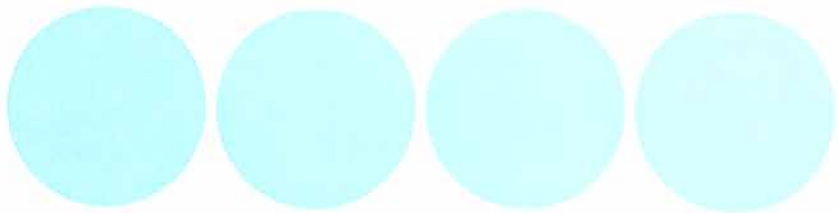
er nøgleordene i Nigeria i dag, og dette refererer også til vor virksomhed dér. Der sker noget nyt og interessant hver dag, og det er det, som gør arbejdet i Nigeria spændende. Nigeria er et land med store mulig-





Behagelige fritidssysler i Nigeria.

*Leisure time in Nigeria.*



Ibadan, bliktagenes by, er den største indfødte by syd for Sahara.

*The tin-roofed town of Ibadan is the largest indigenous African town south of the Sahara.*





heder, og der vil blive brug for flere unge Ø. K.-folk derude i det daglige arbejde og til vore udvidelser med nye afdelinger og nye kontorer i vore anstrengelser for virksomhedens stadige trivsel og fremgang.

### **This is where we live**

#### **OUR COMPANY...**

R. T. Briscoe (Nigeria) Limited was incorporated on the 9th March, 1957, with its registered office in Lagos, the Federal Capital of the Federation of Nigeria.

The head office is situated in Apapa, Lagos, and up-country we have branches in Kano, Ibadan, Aba, and Port Harcourt.

The Motor Division with workshops in Lagos, Ibadan, and Kano looks after our vehicle-agencies. In addition we have a Printing Machinery and Paper Department, a Dumex Department and a Building Materials and General Imports Department.

In our organization in Nigeria we employ about 300 Nigerians. Our European staff consists of 18 Danes, 2 from Britain and 1 Swede.

#### **OUR OFFICES...**

are not marble palaces, however, they serve their purpose well. All departmental heads have their own pleasant, air-conditioned office, which is found to be of great advantage when working in a hot tropical climate with extreme humidity.

#### **WHERE WE LIVE!**

The Company owns three houses and we are in the course

of building a fourth. These are not sufficient to house all of us, so a number of those we occupy are rented.

Junior or first-tour bachelors live in flats. Some live alone in small flats, others live in pairs in bigger flats.

All our bungalows and flats are situated in pleasant surroundings, some with nice gardens. In the Lagos area we all live in Apapa, which is a residential area on the mainland just opposite Lagos Island.

Our main office is, as mentioned earlier, also in Apapa, which is most convenient for all of us, as it takes only a few minutes to the office. This is particularly important after office hours, as it gives us a couple of hours before sunset during which to play tennis or take part in other kinds of sport.

#### **IT IS HOT AND HUMID...**

in Lagos, but we have the advantage of a fairly steady breeze coming from the sea, which helps to improve the climate.

We have just been through the rainy season; that is the months of June, July, and August, where a monthly average rainfall of 10 to 15 inches is not unusual. (June 1961 reached 27", a record). When it rains, it really comes down, and owing to an inadequate drainage system the roads are easily flooded.

In the rainy season the average temperature falls, and at times it can be rather cool. So although we do not have the change of seasons as at home, we do have some change.

#### **AFTER OFFICE HOURS...**

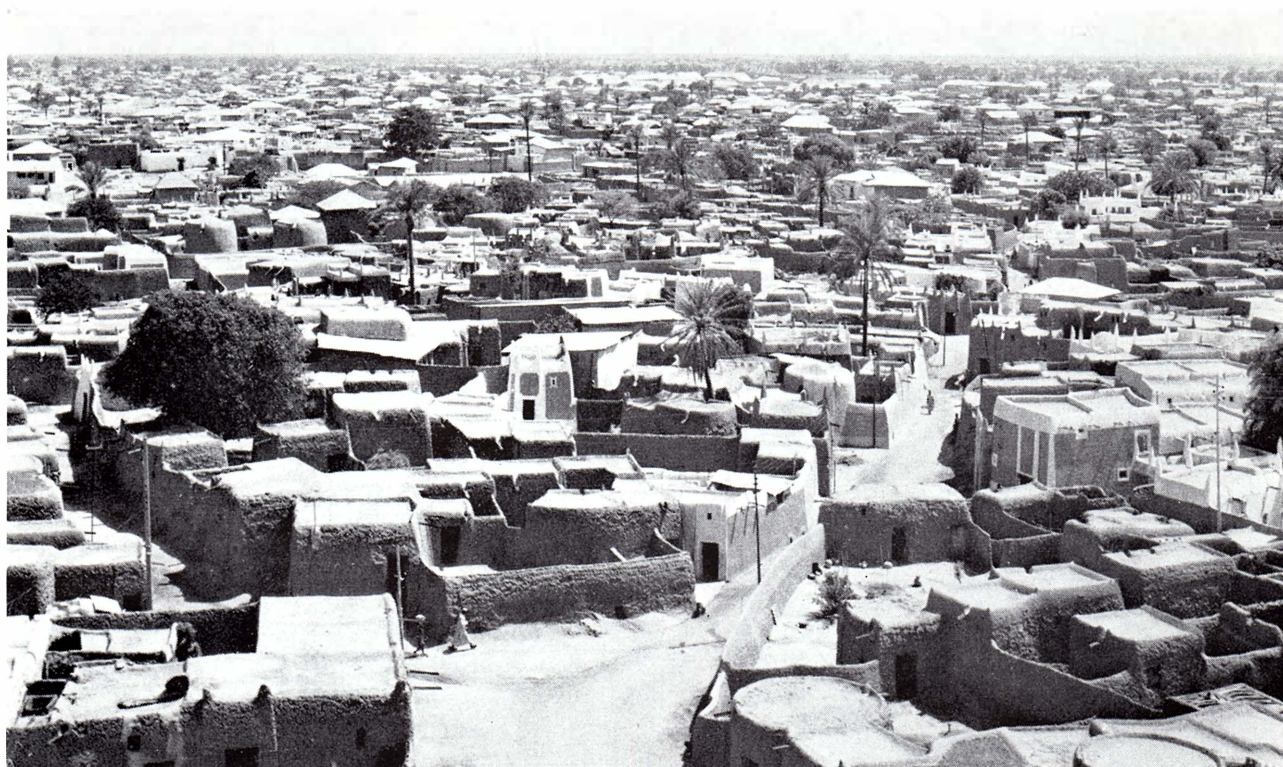
On weekdays and during the week-ends most of us take an active interest in sports. Many of us play tennis regularly, and those who do not play tennis go to the beaches where there are excellent possibilities for swimming.

Den nye værkstedsbygning i Kano i Nordnigeria.

*The new workshop at Kano, Northern Nigeria.*







Kano, hovedstaden i det nordlige Nigeria, hvis gamle bydel stadig er omgivet af en bymur.

*The ancient walled city of Kano, Northern Nigeria.*

Water-skiing is very popular among the staff. Lagos with its many waterways, »creeks« they are called, offers fine opportunities for motor-boating, water-ski-ing and yachting.

Game shooting up-country is also a favourite pastime.

We have cinemas, but they are all open-air, and not particularly comfortable; however, filmshows are organized regularly in the various clubs.

A few years ago Lagos had only a few night spots, but today with the rapid development and brisk expansion going on throughout Nigeria, a number of very good ones have sprung up.

#### POLITICALLY . . .

Africa is not one of the quieter places, but, fortunately for us, Nigeria appears to be one of the more moderate of the new nations. The Federation consists of various regions, the Northern, the Western and the Eastern Region, and the Federal Territory of Lagos.

Each region has its own government looking after regional matters, whereas the Federal Government looks after international affairs and matters of interest to the Federation as a whole.

Nigeria became a fully independent country, within the British Commonwealth, on 1st October 1960.

#### PROGRESS AND EXPANSION . . .

are the key words all over Nigeria today, and this also applies to our activities here. Something new and fascinating is happening almost every day, and that is why it is so interesting to work in Nigeria.

There are great possibilities in Nigeria, and we shall need more young EAC men to come here to help us open up new departments and new offices in our striving for progress.

C. A. G.

Nigeriansk træskulptur. Mandshoved med karakteristisk Yoruba hovedbeklædning.

*Nigerian wood-carving. Head of a male figure with the characteristic Yoruba cap.*



# KOMPAGNI - nyt

COMPANY - NEWS



Prins Axel, der fik årets Tietgen-pris tildelt som en hædersgave, har besluttet at stille hele beløbet, kr. 50.000, til rådighed for »Danish Vetlesen Fellowship for Danish Naval Architects by Prince Axel«. Dette fond er oprettet af afdøde G. Unger Vetlesen til støtte for skibsbygningsingeniører, der søger videregående uddannelse. Midlerne tænkes særlig anvendt som støtte til skibsbygningsstudier i USA og ved den danske skibsmodeltank i Hjortekær under Danmarks tekniske Højskole.

*Prince Axel, who was awarded this year's Tietgen prize, has decided to place the whole amount of kr. 50.000 at the disposal of the »Danish Vetlesen Fellowship for Danish Naval Architects by Prince Axel«. This foundation was established by the late G. Unger Vetlesen in support of shipbuilding engineers who seek further education. The funds may be used for supporting studies in the USA and at the Danish ship's model tank at Hjortekær connected with the Danish Technical University.*

Den 5. september afrejste direktør Mogens Pagh via USA til Østen, hvor Kompagniets kontorer i Japan og Hongkong vil blive besøgt. Under gennemrejsen vil direktør Pagh i San Francisco deltage i den af Stanford University arrangerede International Industrial Conference, hvor erhvervsledere fra ca. 65 lande kommer til stede.

*September 5th Mr. Mogens Pagh left via USA for the Far East where a visit will be paid to our offices in Japan and Hongkong. When passing through San Francisco Mr. Pagh will take part in the International Industrial Conference arranged by the Stanford University in which leading people from trade and industry from about 65 countries will participate.*

Underdirektør H. Friser Frederiksen afrejste den 18. juli på en rejse til

Østen, bl. a. for i Indonesien at undersøge mulighederne for Kompagniets deltagelse i eksport af Java Teak, som den indonesiske regering er interesseret i at fremme.

*July 18th Mr. H. Friser Frederiksen left for the Far East to examine i. a. the Company's possibilities in Indonesia of participating in the export of Java teak which the Indonesian government is most interested in promoting.*

Det Østasiatiske Kompagni og Paul Bergsøe & Søn har i fællesskab oprettet en fabrik i Sydamerika, der til at begynde med skal fremstille legeringer af importerede »virgin«-metaller og senere udvide fabrikationen til også at omfatte andre produkter, f. eks. zink-anoder. Det nye foretagende er indregistreret i Sao Paulo i Brasilien under navnet »Fundicao de Metais Bera Ltda.«. Aktiekapitalen er lige fordelt mellem Ø. K. og Paul Bergsøe.

*The East Asiatic Company and Messrs. Paul Bergsøe & Søn have jointly built a factory in Brazil which in the beginning is going to manufacture alloys of imported virgin metals but later also other products like for instance zinc-anodes. The new company has been registered in Sao Paulo under the name of »Fundicao de Metais Bera Ltda.«. The share capital is divided equally between Paul Bergsøe and E. A. C.*

I dagene 17. og 18. juli aflagde direktør E. Strandberg og daværende filialbestyrer T. W. Schmith fra Bombay et officielt fabriksbesøg hos Schnellpressenfabrik AG, Heidelberg. Virksomhedens direktør, H. A. Sternberg, foreviste det store moderne fabriksanlæg i nabobyen Wiesloch, hvorfra en stadig strøm af de velkendte bogtrykkerimaskiner eksporteres til alle egne af kloden. Kompagniet repræsenterer Heidelberg fabriken i følgende territorier: foruden hele Indien også Malaja, Singapore,

Nordborneo, Thailand, Birma, Ceylon, Nigeria, Ghana, Sierra Leone, Gambia samt Liberia.

*On July 17th and 18th Mr. E. Strandberg, accompanied by Mr. T. W. Schmith from Bombay, paid an official visit to the factory of Schnellpressenfabrik AG, Heidelberg. The managing director of this concern, Mr. H. A. Sternberg, personally conducted their tour of the modern plant at the neighbouring town of Wiesloch, from where a steady stream of the well-known letterpress machines is exported to all parts of the world. Our Company now represents the Heidelberg factory in the following territories: besides the whole of India, also Malaya, Singapore, North Borneo, Thailand, Burma, Ceylon, Nigeria, Ghana, Sierra Leone, Gambia, and Liberia.*

Kompagniet har for nylig fået option på en skovkoncession i Liberia. Efter en gennemgang af arealet senere på året vil der blive truffet afgørelse, om optionen skal udnyttes.

*Our Company has recently been granted an option on forest concessions in Liberia. When later in the year the area has been thoroughly surveyed it will be decided whether or not the option is to be taken up.*

Ø. K. har overtaget Medicinalcos aktier i Meco-Dumex, som derefter helt ejes af Kompagniet.

*E. A. C. has taken over Medicinalco's shares in Meco-Dumex which is now fully owned by our Company.*

M/S »Lalandia« og M/S »Meonia« er blevet solgt til ophugning i Hongkong. Medens »Lalandia« allerede blev afleveret i Hongkong i slutningen af august, vil »Meonia« først blive afleveret på et noget senere tidspunkt.



The M/S »Lalandia« and the M/S »Meonia« have been sold to shipbreakers in Hongkong. Whereas »Lalandia« was delivered in Hongkong at the end of August. »Meonia« will only be delivered somewhat later.

Joinville kontorets danske stab vil i løbet af dette år blive forflyttet til Curitiba i staten Paraná, da et kontor dér vil være bedre beliggende for produktionscentrene (skovene), ligesom det menes, at denne beliggenhed vil lette afsætningen af den del af træet, som sælges i Brasilien. Joinville kontoret vil blive opretholdt med lokal stab.

At the end of this year the Danish staff of the Joinville office will be transferred to Curitiba in the state of Paraná. It is considered that an office there will be more suitably situated for the production centres (the forests), and that it will facilitate sales of timber to the local Brazilian markets. The Joinville office will be maintained with local staff.

Ved den nyligt stedfundne psykologkongres i København spillede diskussionen om de nye lægemidler – psykofarmaca – der anvendes ved behandlingen af sindslidelser, en stor rolle. Foranlediget heraf havde A/S Dumex i dagene 28.–30. august indkaldt sine filialchefer og informationsmedarbejdere i Norge, Sverige, Finland og Danmark til en konference på Hotel Mercur i København, hvor Dumex' laboratoriefchef, dr. med. Erik Jacobsen, holdt tre foredrag om psykofarmaca og deres anvendelse.

At the recent psychologist-congress held in Copenhagen the discussions about the new medicaments – psychopharmaca – which are used in the treatment of mental disorders, played a great role. Occasioned by this Dumex Ltd. summoned its managers and information people in Norway, Sweden, Finland, and Denmark to a conference at Hotel Mercur in Copenhagen from 28th to 30th August, during which Dr. Erik Jacobsen, chief of the Dumex laboratories, delivered three lectures on psychopharmaca and their uses.

Et nyt kursus i økonomi og marketing er nu påbegyndt på Kompagniets fortsættelsesskole. Der er i år tilmeldt 26 elever fra Eksport-, Import-, Træ- og Skibsafdelingerne samt Bogholderiet.

New classes in economy and marketing have started at our Company's continuation school, and 26 pupils have been enrolled this year from the Import-, Export-, Timber-, Shipping- and Accounts Departments.

Aktieselskabet Det Østasiatiske Industri og Plantage Kompagni afholdt generalforsamling den 22. september og udbetalte 18 % i dividende til aktionærerne. For finansåret 1959/60 betalte Mount Austin (Johore) Rubber Estates Limited 6 % og East Asiatic Rubber Estates Limited 17½ % i dividende, medens Teluk Merbau Plantations Limited udbetalte 5 % for regnskabsåret, der sluttede 31. december 1960. Kretay Kokosplantage havde en nettofortjeneste på kr. 234.746,00.

The East Asiatic Industry and Plantation Company Limited held its annual general meeting on September 22nd, and it was decided to pay the shareholders a dividend of 18 %. For the financial year 1959/1960 Mount Austin (Johore) Rubber Estates Limited paid a dividend of 6 % and East Asiatic Rubber Estates Limited 17½ %, whereas Teluk Merbau Plantations Limited paid 5 % for the financial year ending December 31st, 1960. Kretay Coconut Plantations had a net profit of kr. 234.746.00.

## Gæstebogen

The guest book



Kong Michael af Rumænien. Winthrop Rockefeller. New York. H. K. Roche. Lawyer, Haight Gardner Poor & Havens, New York.

D. F. Middleton. Gibbs Bright & Co., Sydney.  
B. M. Hoffmeister. U.K. & European Agent for British Columbia, London.  
J. C. Plaetner-Møller. Danmarks Chargé d'affaires i Santiago.  
Max Milner. Senior Food Technologist, UNICEF. New York.  
C. D. Holten Eggert. Danmarks nye ambassadør i Moskva.  
Henning Jensen. Direktør, Bloch & Behrens, Melbourne.  
Funch Thomsen. Direktør, Bloch & Behrens, Montevideo.  
J. C. Andersen. Direktør, Bloch & Behrens, Bradford, Yorkshire.  
A. Aminoff. Sveriges ambassadør i Portugal.  
Karl W. Kiefer. Direktør, Pfaff, Kaiserslautern.  
Oscar O'Swald. Direktør, Pfaff, Kaiserslautern.  
D. L. Abernethy. Sawmill Manager, Tahsis.  
W. McCormick Blair. USA's ambassadør i Danmark.  
Børge Raavad. Danmarks ambassadør i Nigeria.  
Harold W. Lee. Member of Hongkong Government.  
Erland Thrane. Direktør, Unilever, København.  
Sir Charles Hambro. Chairman, Hambros Bank Ltd., London.  
L. Moltesen. Hambros Bank, Ltd., London.  
G. Forsgate. General Manager, The Hongkong & Kowloon Wharf & Godown Co. Ltd., Hongkong.  
A. Jessen. medindehaver, Jebsen & Co., Aabenraa og Hongkong.

## Personale-nyt

Staff-news

Udnævnelser

Appointments

Fungerende kaptajn V. de Fine Licht er blevet udnævnt til kaptajn pr. 8. 2. 1961 og har overtaget M/S »Mongolia«. Maskinmester K. H. Thoby er blevet udnævnt til maskinchef pr. 23. 4. 1961. S/T »Nordic Heron«.

På Danmarks Rederiforenings generalforsamling er kontorchef R. Thøgersen, Skibsafdelingen, blevet indvalgt i Rederiforeningens forhandlingsudvalg.

Filialbestyrer T. W. Schmith, Bombay, er overflyttet til Hovedkontoret, hvor hr. Schmith vil blive leder af en nyoprettet afdeling for oversøisk industri.

Hr. Palle Buchwald, Bombay, har overtaget ledelsen af Indien organisationen.

#### *Forflytninger til Hovedkontoret* *Transfers to H. O.*

Børge Rathje, Bangkok, til Skibsafdelingen.

Preben Riis, Buenos Aires, til Træafdelingen.

P. K. Rosenstand, Buenos Aires, til Eksportafdelingen.

Esben Strandvig, Salisbury, til Eksportafdelingen.

#### *Filialforflytninger* *Transfers*

Viggo Nielsen, Bangkok, til Usumbura. Jens Hammerstrøm, Cali, til Santos.

P. Hafstrøm Sørensen, Bogotá, Colombia, til Bukh-Sabroe. Motores Diesel e Refrigeraçao, Ltda., Sao Paulo.

Erik Henrichsen, Hamborg, til San Francisco.

M. T. Munch, Hongkong, til Ghana. K. Raaschou-Nielsen efter midlertidig tjeneste på Hovedkontoret til Sydney. A. Cortzen, Madras, som teknisk direktør til Natal Oil Products Ltd., Durban. Leif Nielsen, New York, til Hongkong. Martin Bagger, Santos, til Cali.

#### *Nyansat og udsendt*

Hartvig Douglas Andersen som formand hos The Takoradi Veneer & Lumber Co. Ltd., Takoradi.

Tysk finerekspert Peter Schilling til Rangoon.

Ingeniør Ib Smit, Eksportafdelingen, til Bombay.

Kontorchef C. F. Holten-Andersen, Træafdelingen, er for tiden på forretningsbesøg i Rangoon.

Edward Asante Frempong, Ghana, og Phairat Phairatphiboon, Thailand, har modtaget Kompagniets stipendier 1961 for tre års ophold og uddannelse ved Hovedkontoret, hvor de begge har påbegyndt tjenesten.

Hr. Arne Smidt, tidligere filialbestyrer i Saigon, er udtrådt af Kompagniet. Saigon kontoret er i øjeblikket under reorganisation, hvormed filialbestyrer E. Ellekjær fra Penang har midlertidigt tilsyn.

Børge Danielsen, Bangkok, H. J. Bonde-Henriksen, Ghana, Eigil Tiedgen, Hovedbogholderiet, (overflyttet fra Bangkok), Poul Frølich Schultz, Importafdelingen, Ole Brask, Paris, Jens

Dybing, Saigon, og Halldor Brix Sigurdsson, Santos, er udtrådt af Kompagniets tjeneste.

#### **Pensioneret**

##### *Retired*

Ingeniør Edmund Larsen, Eksportafdelingen, (ventepenge) pr. 1. 9. 1961.

Prokurist, hovedkasserer R. Lehmann, pr. 1. 10. 1961.

Direktør M. Plinius. U. B. C., London, pr. 1. 10. 1961.

#### **Mærkedage**

##### *Red letter days*

##### *40 års jubilæum*

Kontorchef R. Ditlefsen, Passagerkontoret, 1. 11. 1961.

Skovrider P. A. Bloch, New Scotland Dev. Co., 1. 11. 1961.

Kontorchef G. Laugesen, Inter Office, 14. 11. 1961.

Kontorchef P. Rosenstand, Eksportafdelingen, 15. 11. 1961.

Kontorchef Axel Kragh, Skibsfafdelingen, 1. 12. 1961.

Prokurist Olaf Glenberg, Kontrolafdelingen, 2. 12. 1961.

##### *25 års jubilæum*

Kaptajn H. Philipsen, 30. 10. 1961.

Filialbestyrer J. Vibe Christensen, Vancouver, 1. 11. 1961.

Sub-manager H. F. Langfeldt, Bangkok, 1. 11. 1961.

#### **Runde fødselsdage**

##### *75 år*

Pens. maskinchef P. Ponsaing, 7. 11. 1961.

##### *65 år*

Pens. maskinchef P. Sonne, 20. 10. 1961.

Prokurist Paul F. Elm, Sekretariatet, 18. 11. 1961.

##### *60 år*

Maskininspektør K. V. Larsen, Maskininspektionen, 3. 11. 1961.

Kaptajn C. Madsen, 9. 11. 1961.

Kaptajn Chr. Dalberg, 11. 11. 1961.

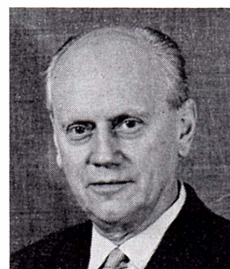
Kontorchef E. Lundsteen, Skibsfafdelingen, 20. 11. 1961.

##### *50 år*

Pens. hovmester Godtfred Hansen, 5. 11. 1961.

Maskinchef N. S. E. Jensen, 21. 11. 1961.

Direktør Mogens Pagh, 9. 12. 1961.



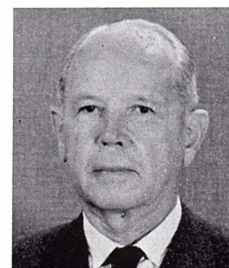
Kontorchef Axel Kragh.



Kontorchef R. Ditlefsen.



Prokurist Olaf Glenberg.



Skovrider P. A. Bloch.



Kaptajn H. Philipsen.



Kontorchef G. Laugesen.



Filialbestyrer J. Vibe Christensen.



Kontorchef P. Rosenstand.



Sub-manager H. F. Langfeldt.



## **Ankommet på hjemmeferie**

### *On home leave*

Vice-President O. Feierskov, Vancouver, filialbestyrer P.W. Steven, Usumbura, Tage Hornbak, Per Ambjørn Knudsen, Victor Lind, Bangkok, Mogens Christiansen, Lars D. Egendal, Wagner Frederiksen, Ole Herman Nielsen, Ghana, Mogens Aastrup, Joinville, Per Høybye Henriksen, Kuala Lumpur, Claus Gram-Hanssen, Lagos, Benny Siemsen Jensen, Leopoldville, Georg Benn Pedersen, Los Angeles, H. K.

Hansen, Manila, Steen Andresen, Nigeria, Martin Bagger, Rio, Keld Jess, Sao Paulo, Poul Nielsen, Tokio.

## **Udsendelse til filialtjeneste**

### *Service abroad*

Jørgen Hoffmann, Eksportafdelingen, til Madras.

Jørgen Sneskov, Eksportafdelingen, til Djakarta.

Per Bøtchjær, Importafdelingen, til Paris.

Svend Nisted, Hovedbogholderiet, til Lagos.

Bjarne Rørbæk Jensen, Importafdelingen, til Sao Paulo.

Hans Lønne Møller Nielsen, Importafdelingen, til Bahia, Brasilien.

Per Bay-Petersen, Skibsafdelingen, til Hamborg.

Jørgen Didrichsen, Skibsafdelingen, til Durban.

Paul Jørgen Christensen, Træafdelingen, til Posadas, Argentina.

Jan Messerschmidt, Træafdelingen, til Rangoon.

## *Filialbogholdermødet 1961*

I lighed med forrige år afholdtes i august måned et møde med de filialbogholdere, der på dette tidspunkt var på hjemmeferie. Også hjemmевærende filialbestyrere samt Kompagniets revisorer deltog i mødet. Filialbogholderne repræsenterede i år: Thailand, Malaja, Indien, U.S.A., Kanada, Brasilien, Ghana og Nigeria, og det er tanken fremover hvert år at gentage disse møder, således at samtlige filialbogholdere efterhånden vil få mulighed for at deltage deri under deres respektive hjemmefrier.

Udgangspunktet for drøftelserne var i store træk den i september 1960 udarbejdede manual, som er tilstillet samtlige filialkontorer, og der vil i løbet af kort tid tilgå filialkontorerne et referat af mødet med de kommentarer, som det gav anledning til.

Det var atter i år en glæde at bemærke den interesse, hvormed man omfatter disse møder, som er af meget stor værdi, ikke mindst med henblik på en standardisering af Kompagniets regnskabsmateriale, og det kan allerede nu konstateres, at de skridt, der forrige år blev taget i denne retning, har resulteret i væsentlige arbejdsbesparelser både ude og hjemme.

*Do not regret growing old - it is a privilege denied to many.*

Metropolitan Life Ins. Co.  
New York

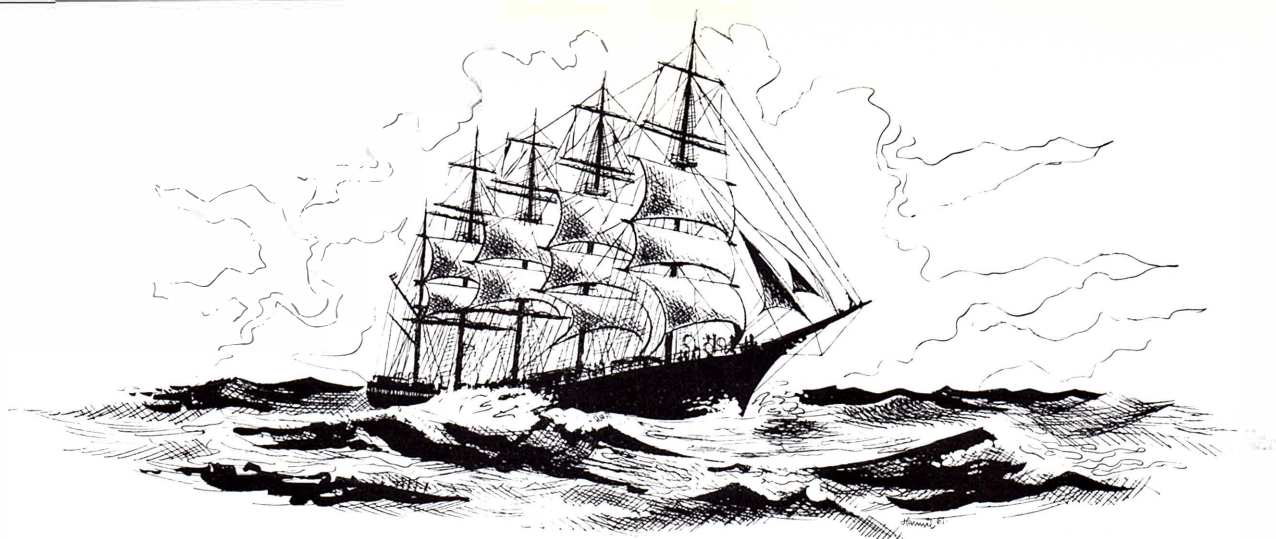
# SHIPPING . . . . . . . . ANNONCER

Der er den 4. september blevet udsendt et cirkulære til Kompagniets kontorer og skibssagenter, hvori vi har udbedt os oplysninger om vore løbende shipping-annoncer for at undersøge, om vi virkelig får valuta for de ikke ubetydelige beløb, der hvert år bruges til avertering.

Vi vil også efterhånden prøve at gøre Kompagniets shipping-annoncer mere ensartede, og forhåbentlig også mere attraktive, på en »world-wide« basis, således at man ved at slå op i en avis, hvori vi averterer – det være sig i København, London, Hongkong eller Sydney – blot ved annoncens udformning kan se, at det er en Ø. K.-annonce. For at kunne få en ensartet annoncering frem med de bedste resultater, er det nødvendigt, at så mange som muligt af vore folk interesserer sig for spørgsmålet og arbejder med på sagen, og vi nævner det derfor her i bladet, som måske vil finde vej til adskillige, der ikke har haft lejlighed til at se det ovennævnte cirkulære. Vi skal forsøge at få nogle gode slogans og finde frem til visse karakteristika (kompagniflag, bomærke etc. – eller måske helt andre ting), som kan anvendes. Filialfolkene vil bl. a. vide, hvilke virkemidler, »der gør sig« og appellerer til folk, dér hvor de er stationeret, søens folk vil sikkert kunne give os mange gode tips om, hvad der kan fremhæves ved skibene, ligesom nogle på hjemmebane måske går med netop det slogan i hovedet, som vi gerne vil sætte på papiret.

Send os venligst et par linier, hvis De har nogle gode idéer og forslag.

*Publicity.*



## Et uforglemmeligt Minde

Nedenstående artikel er efter et ønske af afdøde direktør Hakon Christiansen skrevet af Niels baron Luel-Brockdorff som en hyldest til sejskibsuddannelsen. I oktober 1961 er det netop 40 år siden, at barken »KØBENHAVN« gik ud på sin første rejse med baronen som kaptajn.

For 40 Aar siden – Onsdag d. 26' Oktober 1921 – stod Skoleskibet, den 5-mastede Bark, »KØBENHAVN« ud paa sin første Rejse, der kom til at gaa Jorden rundt med Anløb af Havnene: *Newcastle – Antwerpen – Colon – Balboa – San Francisco – Los Angeles – Honolulu – Vladivostock – Dalny – St. Helena – Stettin* med en udsejlet Distance paa 38325 Sømil.

Naar Kompagniets Grundlægger Etatsraad H. N. Andersen besluttede sig til at lade et saadant Skoleskib bygge, var det ud fra egne Erfaringer fra sin Ungdom paa Havene, hvor han fik sin Uddannelse ombord i Datidens Sejlskibe, og fra hvilken Tjeneste han drog den Lære, at den bedste Sømandsuddannelse saa afgjort faas ombord i et Sejlskib. – Dansk Ungdom har stadig Lyst til Søen, men denne Udlængslens Trang tilfredsstilles ikke paa samme Maade ombord i et maskindrevet Skib som i et Sejlskib. – Naturligvis kan Livet ombord i et Damp- eller Motorskib byde paa interessante Oplevelser, men de Unge faar herombord ikke den samme Lejlighed til at give Agt paa Naturvarslerne, der bebuder en kommende Fare, og de bliver ikke paa samme Maade som ombord i et Sejlskib delagtige i Overvindelsen af de Farer, som Naturkræfterne fører med sig. –

Ombord i det maskindrevne Skib afværges Faren normalt fra Kommandobroen, men i Sejlskibet er hele Besætningen med i at overvinde Faren, og de Unge lærer her den Haardførhed, der giver Mod og Karakter. Denne Lære er ligesaa nødvendig nu om Dage som dengang, og det bør stadig indpræntes de Unge, at de ikke kan vente sig mere af Livet, end de selv giver.

I Sejlskibet og især ombord i Sejskoleskibet med

gode Lærerkrafter er Arbejdet et »team-work«, hvis gode Udfald er betinget af, at enhver paa sin Plads udfører sin Opgave hurtigt, sikkert og paalideligt, og herved opdrages de Unge i en sund Sportsaand med Ansvarsfølelse og Respekt for andres og eget Arbejde.

Det var den Dag en Fornøjelse i de Unges Ansigter at kunne læse den Glæde, de nu følte ved at skulle ud paa de store Have og her opleve, hvad de i deres Barndomsaaar havde hørt saa dristige Beretninger om. –

Vi havde ombord 46 Matroser, Letmatroser og Elever, og selv om de 26 vel var Voksne og havde været viden om under Sejl, saa var ogsaa disse endnu unge og gik op i Arbejdet med Liv og Sjæl, og med vore to raske Baadsmænd og Styrmandene i Spidsen gik Arbejdet med de mange Sejl med deres 51,000 Kvadratfods Areal raskt fra Haanden, saa det varede ikke længe, før de følte sig i Stand til under farefulde Situationer at kunne haandtere Grejerne paa rigtig sømandsmæssig Maner. –

Paa vort Skib var vi jo fælles om Glæder og Sorger, og i Magsvejr eller naar Naturkræfterne viste deres skarpe Tænder, følte vi os alle i dette lille Samfund som Eet og med den Bevidsthed, at vi alle kunde stole paa hverandres Arbejde. – Med den største Interesse og Pligtroskab ydede Officererne deres allerbedste for at leve op til den Opgave, der var bleven os betroet for at dygtiggøre den danske Sømands ungdom til Gavn og Ære for vor Skibsfart under gamle Dannebrog. –

Vi følte os lykkelige, naar vi alle Mand fuldtonende istemte den smukke og manende Sang:

*Hvor Nordlyset flammende drager,  
hvor Sydkorset straalende staar,  
i Godvejr og Uvejr vi tager  
den Tørn, som af Havet vi faar.*

*Saa bær da du Hav paa din Bølge  
os Søner gennem Sejr til Daad,  
og lær os med Æren i Følge  
at tømme og tumle vor Baad.*



# M/S BORIBANA

Den 17. august afleverede Burmeister & Wain nybygning nr. 772, M/S »Boribana«, til Kompagniet.

»Boribana« er det 6. og sidste skib af den såkaldte »B«-type med maskineriet agter, hvoraf B. & W. har bygget 4 og Nakskov Skibsværft 2 skibe.

»Boribana«s hoveddata er:

Længde overalt . . . . .	498'-1"
Længde mell. perp. . . . .	456'-0"
Bredde . . . . .	63'-6"
Dybde til øverste dæk . . . . .	38'-3"
Dybgang . . . . .	27'-7 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "
Dødvægt . . . . .	10.200 ts.
Lastrumskubik . . . . .	571.600 cbft. bales
+ kølerum . . . . .	8.100 cbft.

Skibet har 5 luger, og der er 2 mellemdæk i alle lastrum. Lastrummene har mekanisk ventilation, der kontrolleres ved hjælp af et central-dugpunktsmåleapparat, og skibet er vort første med fast installeret lastrumsbelysning overalt (lysrørsarmaturer).

Der er 2 store lastolietanke under midtskibshuset og 2 mindre i forskibet. Sidstnævnte er behandlet med en særlig »Epoxy« lak. Til pumpning af lastolie medføres en el-drevet transportabel lastoliepumpe med slanger i stedet for fast rørintallation.

Apteringen midtskibs bebos af kaptajn, dæksofficerer, hovmester, stewardesser og 4 passagerer. I apteringen agter bor mandskabet i poopen, bådsmand, tømrer

og aspiranter på poopdækket og på dækket derover maskinchef, maskinmestre og juniormestre. Midtskibs-apteringens arrangement er som i »Ayuthia« med styr-mændene på næstøverste dæk og salonerne nederst.

Messer for officerer og mandskab er indrettet efter cafeteria-system.

Der er »Hi-pres« airconditionering i hele apteringen.

Hovedmotoren er en turboladet B. & W. dieselmotor type 874-VTBF-160, som ved 10.000 IHK giver skibet en fart af 17,5 knob. Maskinen yder maksimalt 11.200 IHK.

Der er 4 B. & W. hjælpemotorer monteret på nederste platformdæk og koblet til Thrige autovoltgenera-torer på 2×200 kW og 2×120 kW. Det elektriske anlæg er med vekselstrøm, 3×440 V., 60 per. for kraft og 2×115 V., 60 per. for lys.

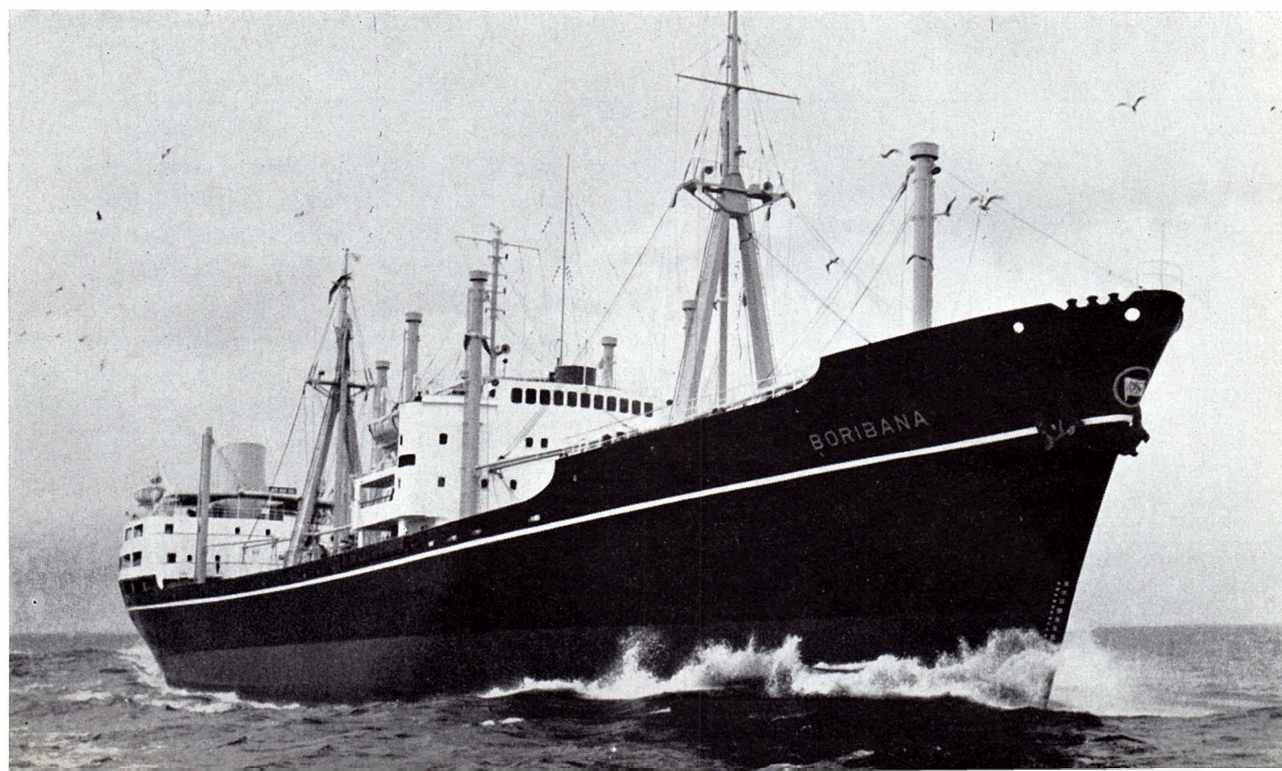
Alle el-motorer er kortslutningsmotorer, og dette gælder også spiludrustningen, som består af 20 stk. polomkøbelbare kortslutningsspil (Thrige).

For at forenkle betjeningen af last- og tankventiler uden for maskinrummet er disse hydraulisk manøvrerede fra en i maskinrummet opstillet manøvretavle.

Omkring hovedmotorens manøvreplads (som er placeret i niveau med hjælpemotorerne) er anbragt et lydabsorberende skod, som nedsætter støjniveauet betydeligt.

Ferskvand leveres af et 20 ts Nirex »Flash« lavtryksanlæg.

Skibets fører er kaptajn C. I. Qvist, maskinchef er C. Olsson.



# damernes nye frokoststue



Der er ved Hovedkontoret blevet oprettet en ny afdeling for oversøisk industri. Det første problem, der straks opstod, var spørgsmålet om plads, og den gamle skolestue på 4. sal, der også tjente som frokoststue for damerne, er derfor blevet inddraget til formålet. Der er nu deroppe blevet bygget fem nye kontorer, hvoraf den nye afdeling optager tre. Plantageafdelingen et og Sekr.-Publicity et. Samtidig udvider Personalekontoret på »sjettetdelsgangen«, ligesom det tidligere nedlagte – men stærkt savnede – kontor for filialbestyrere på hjemmeferie genopstår.

Det blev ikke damerne, som tabte ved disse forandringer. På direktionens foranledning har Husmesteren med sin stab i kælderetagen skabt et smukt og tiltalende nyt lokale af tidligere arkiver. Sidevæggene er holdt

i lyst grønt og endevæggene i rødt. Den ene endevæg med en sort tavle er dækket af et smukt bronzefarvet forhæng, som kan trækkes til side, når lokalet anvendes til skolebrug. Der kan ligeledes trækkes et filmslærred ned fra loftet, og frokoststuen er således også en glimrende biograf for et begrænset antal tilskuere.

Gardinerne er holdt i samme gyldne farve som forhænget, medens vinduerne er dækket af transparente fortræksgardiner. Gulvet er belagt med lyse marmorede gummipletter.

Det nye lokale blev taget i brug mandag den 28. august og blev modtaget med stor begejstring af Kompagniets damer. Det er forståeligt. Svend Nielsen er dygtig, når han svinger tryllestaven.

**ved  
De**



at en grog er rom fortyndet med vand. Navnet stammer fra midten af 1700-tallet. Den engelske admiral Edward Vernon gik i reglen med benklæder af et stof, der kaldtes grogram, vævet af silke og kameluld, og blandt mandskabet hed han aldrig andet end »●ld Grog«. Samme admiral syntes ikke om, at folkene drak den portion rom, de fik udleveret, ublandet, og han indførte derfor i 1740, at den skulle fortyndes med vand. Matroserne overførte så admiralens øgenavn på drikken, der kom til at hedde grog.



## boldklub

(Ø. K. B.)



Der har i den forløbne sæson været mere interesse i vor klub for atletik end i fjor, og flere gode placeringer har været resultatet.

Ved det årlige ABC-stævne blev A-rækken vundet af Jørgen Busch, Export »C«, med 1933 points, hvilket er ny Ø. K. B. rekord. Bjørn Andersen var indehaver af den gamle rekord. Busch vandt individuelt de øvelser, som 3-kampen bestod af og var overlegen vinder.

Den 20. august blev der afholdt landsdelsstævne på Gentofte Stadion for KFIU, FKBU og SGI. – Sidstnævnte omfatter »Storkøbenhavns Gymnastik og Idrætsforeninger«. – Resultatet blev, at fem af vore deltagere fik sådanne placeringer, at de blev udtaget til at repræsentere KFIU ved DDSG & I's landsstævne i Haderslev den 9. og 10. september.

Sæsonens sidste idrætsstævne afholdtes lørdag den 16. september. Her kæmpede vort 8-mands hold om den af Ø. K. i 1953 udsatte vandrepokal, som vi endnu ingen andel har haft i. Resultatet vil følge i næste ØK-blad.

Idrætsmærkeprøver på Gentofte Stadion afslutter vor sæson og forhåbentlig med god tilslutning.



Vi har som sædvanlig baner til rådighed i hallen på Maltegårdsvej hver søndag formiddag, og sæsonen er allerede begyndt med god deltagelse. Vi har hold med i KFIU's mester- og B-række.



Turneringerne er igang, men medens vort B-hold hidtil har indfriet forventningerne fra i foråret, og da dette skrives, har vundet sine 5 første kampe i efterårets turnering, samt spillet 18 sejrige kampe i træk i 1961, går det kun nogenlunde med holdet i mesterrækken, idet det foreløbig kun har opnået 5 points for 4 kampe. Ganske vist må det indrømmes, at sjældent har man

set en så broget resultatliste som mesterrækkens i dette efterår, hvor favoritterne med undtagelse af Privatbanken, der ligger i spidsen, skiftes til at sætte points til. Vor stilling er dog ikke anderledes, end at holdet ved en kraftig indsats endnu kan være med i opløbet om 1. pladsen.

I kampen mod Privatbanken, som vi tabte 2-4, måtte vi spille med 10 mand, da en spiller udeblev, og der ikke var udtaget nogen reserve.

Det henstilles derfor endnu en gang til spilleudvalget og til spillerne, at de sørger for at undgå lignende handicap i fremtiden. Iøvrigt bør alle vore spillere huske på, at Unionen forlanger, at klubberne møder med en linievogter, og at der må betales bøde for manglende linievogter, så reserven vil altid blive brugt.

Der er god tilgang af nye spillere, så måske bliver der mulighed for at anmelde endnu et hold til turneringen næste år.



Sal er atter i år sikret lørdag eftermiddag i skolen ved Østervold, og vi håber på stor deltagelse vinteren igennem.



Vore træningsmuligheder er blevet bedre, idet klubben har været så heldig at leje Idrætshusets sal hver lørdag fra kl. 14-15. Dette betyder, at vore spillere kommer til at træne på en bane af fuld størrelse, og klubben håber, at holdets resultater i den kommende turnering vil bære præg heraf.



Sæsonens kanindåb er altid sikker på mange tilskuere blandt de promenerende på Langelinie, og det var også tilfældet i år, da Kong Neptun lørdag den 26. august steg i land fra sin båd for at døbe 17 Ø. K. R. kaniner og gøre dem til rigtige roere. At Amager roklubberne samme dag afholdt en kaproningsdyst, hvor vore frændler fra Sojakagefabrikken også deltog, gjorde kun hele sceneriet festligere. Dåben forløb på bedste måde, alle fik den traditionelle behandling og påfølgende duk-

Kong Neptun ankommer til kanindåben på Langelinie.

*King Neptun arriving at Langelinie for the baptizing ceremony of the greenhorns.*



Kong Neptun oplæser sin proklamation vedrørende dåben.

*King Neptun reading his proclamation in connection with the baptizing ceremony.*



Trods regnen blev ritualet gennemført til punkt og prikke.

*In spite of the rain the ritual was carried out to the letter.*



kert, således at dagen med god samvittighed kunne afsluttes med fællesspisning og en dans i klubbens lokaler.

Steen Andersen, Tage Bjergvang og Ingolf Petersen, som i fjor tilbragte deres sommerferie med roture ved Sydlyn, havde i år valgt at gennemløje Limfjordens dejlige vand. Turen startede i Skive og gik over Fur til Nissum Bredning og Tyborøkanalen, hvorfra den via Mors atter gik tilbage til Skive. Det var en distance på ca. 425 km på trods af vort ustadige sommervejr.

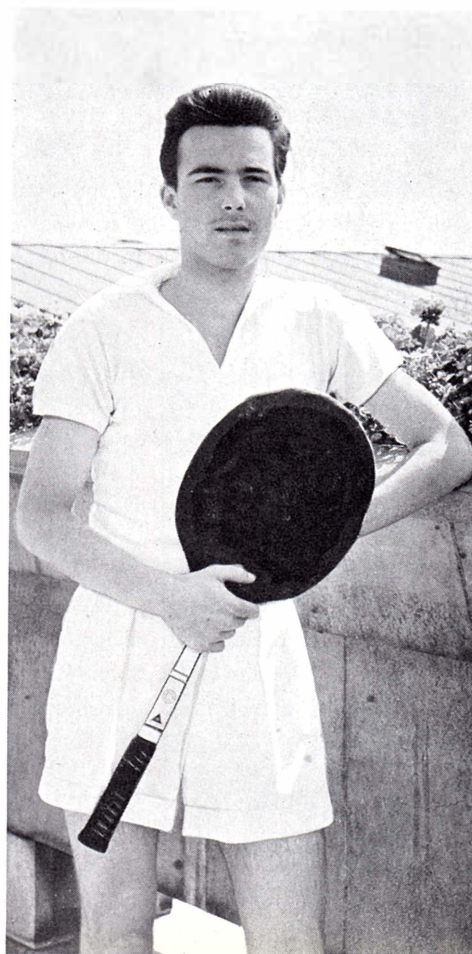
Ro-sæsonen slutter den 7. oktober efter en travl sommer, og roledelsen håber, at medlemmerne vil møde lige så talrigt op, når bådene snart skal slibes og lakeres, som tilfældet har været ved sommerens mange arrangementer.



Sæsonen lakker nu mod sin slutning. Alle turneringer er afviklet og har været en sportslig succes for klubben. Foruden de i forrige nummer omtalte sejre vandt i B-rækken H. P. Holst/E. Almdal i slutkampen over J. Borchhorst/J. Bodenhoff, »Carlsberg«, med 8-6, 3-6, 6-1. Vort hold kæmpede godt, og sejren var fortjent. I C-rækken blev vor spiller H. Dalby vinder i single ved i finalen at slå N. M. Eskesen fra TIF, og endvidere vandt Dalby med Løvgreen Nielsen som mak-

S. Birch Poulsen.  
Ø. K.-mester  
i tennis 1961.

*Mr. S. Birch  
Poulsen, E. A. C.  
tennis champion  
1961.*





ker double-rækken, hvor de i finalen slog TIF-parret Eskesen/Tamberg 2-6, 6-2, 6-4.

Resultatet af sommerens turneringer har altså været, at vore spillere vandt 7 af 8 mulige mesterskaber inden for KFIU. Et vidnesbyrd om at vor spillestandard har været høj i sommer.

Vor interne turnering om Ø. K. mesterskaberne er også blevet afviklet. Resultatet blev i A-single, at S. Birch Poulsen blev Ø. K. mester. Sin slutkamp mod direktør Pagh vandt han med 6-2, 6-2, 9-7. Denne kamp blev på grund af regnvejrs spillet i H.I.K.'s hal og var meget velspillet. Afgørende for resultatet var vel nok, at Birch Poulsen i hallen fuldt ud kunne udnytte sin hurtighed, sine hårde server og sit gode net-spil.

Double-finalen blev spillet udendørs og stod mellem direktør Pagh/Henrik Jacobsen (D. S.) og Birch Poulsen/Schröder. Kampen blev en tennisgyser af rang. Efter at Birch Poulsen/Schröder havde vundet første sæt med 6-3, kom direktør Pagh/Jacobsen stærkt igen og vandt andet sæt med 6-2. Så kom tredje sæt, hvor direktør Pagh/Jacobsen fik føringen med 5-3 og havde matchbold, som imidlertid ikke blev udnyttet, og Birch Poulsen/Schröder udlignede derefter til 5-5. De kom imidlertid igen bagud 5-6, og her havde direktør Pagh/Jacobsen igen matchbold. Heller ikke denne gang lykkedes det at hale sejren i land, og da Birch Poulsen/Schröder nu havde fundet melodien, blev resultatet en sejr til dette par med 6-3, 2-6, 8-6. En mere spændende end velspillet slutkamp.

I vor B-række, single, stod finalen mellem H. Dalby og V. Gudiksen. Kampen strakte sig over to aftener, da matchen den første aften måtte afbrydes på grund af

mørke. Hver af spillerne havde da vundet et sæt, Gudiksen det første med 7-5 og Dalby det andet med 6-1. I tredje sæt førte Dalby 5-3 og 5-4 og havde i disse partier ialt 8 matchbolde. Alle blev de imidlertid misbrugt, og Gudiksen kom stærkt igen og vandt sættet med 8-6 og dermed matchen.

Søndag den 27. august fandt der en venskabelig holdmatch sted mellem Tuborg Sport og vore spillere på Tuborgs skønne anlæg. På grund af vejrforholdenes ustadige karakter havde man set frem til søndagen med bange anelser. Heldigvis blev det det herligste solskinsvejr, rigtig egnet til tennis og frokost i det grønne. -

Kampene startede kl. 9.30, og inden frokost blev der spillet 8 singler, som alle blev vundet af vore spillere.

Kl. 12.30 bød formanden for Tuborg Sport, salgsinspektør Bølling, velkommen til bords, og spillere og gæstende tilskuere nød det dejlige smørrebrød og øl. Kl. 13.45 fortsatte kampene, denne gang var det double, man spillede, og her blev resultatet, at vi vandt 3 af 4 spillede kampe, således at vi altså var ubeskedne nok til at vinde med 11-1, men alle parter fik en dejlig dag ud af det. Vi takker vore værter fra Tuborg for det strålende arrangement og håber, at samarbejdet kan fortsættes i årene fremover.

Mandag den 28. august fejrede »Carlsberg Sport« sit 25 års jubilæum. En deputation fra Ø. K. B. mødte op ved receptionen og overrakte klubben en gave bestående af en kinesisk lakæske. Den 6. september var der igen fest på Carlsberg, idet Klubben havde inviteret på omvisning i bryggeriet og påfølgende frokost i sine hyggelige funktionærlokaler. Det blev en fest, som deltagerne vil mindes længe og med tak. Carlsberg Sport har i sommer vundet KFIU's A-række i tennis og vil derfor fra næste sommer atter være i Mesterrækken, et resultat som Ø. K. B. ønsker til lykke med, og vi håber på mange gode dystre fremover.

En fornujelig frokostpause  
i kampene hos Tuborg Sport.

*A pleasant lunch interval at Tuborg.*



### *Generalforsamling*

Den årlige generalforsamling fandt sted den 22. september. Nærmere oplysninger om forløbet og den nye bestyrelse vil fremkomme i næste ØK-blad.

### *Ø. K. B. aften*

påtænkes afholdt i den uge af oktober, hvor der er efterårsferie fra skolearbejdet. Nærmere oplysning om dato og program vil blive opslået på tavlerne i frokoststuerne.

H. B.



